

# 圆 明 园 规 划 初 探

清 华 大 学 建 筑 系

城 市 规 划 教 研 室

去年是圆明园被焚120周年,中国建筑学会建筑历史学术委员会举办了圆明园学术讨论会。大家就圆明园历史文物价值、园林艺术、遗址保护和整理、今后规划设计等各方面问题展开讨论,各抒己见。同时强烈呼吁要采取积极措施,保护和整理好圆明园遗址。

五十年代初周恩来总理就曾指出,圆明园要保护好,地不要拨出去,将来有条件时作些恢复。现在圆明园及其周围的六千多亩土地,就是由于周总理的关怀而保存了下来。十年动乱,无人管理,遗址破坏严重。目前,园内还占着不少单位,此外还有300多户农民、700多劳动力,2000余人,他们每天“移山填海”,挖砖取石,砍伐树木,如不迅速采取措施,予以制止,则仅有的遗址,也将荡然无存。

去年初,又有人建议要在圆明园内修建旅游宾馆,国家建委、北京市建委邀请在京有关单位对此进行规划探讨。我们是反对在园内修建宾馆的。为了说明我们的观点,结合当时规划设计教学,组织师生查阅文献,踏勘旧址,

访问各方面专家和有关人士,并得到圆明园管理处同志的支持和协助,提出了一份圆明园远期与近期规划设计。我们认为圆明园应作为一个古迹遗址公园逐渐予以整理恢复,绝不能改变性质成为一个旅游区。万不得已,退而求其次,可以在圆明园宫门外两侧结合达园、一亩园等现状及湖面水系,开辟一部分低层庭园式宾馆区。现在看来,这点退让也不合适,应该把园外干道范围内用地留作绿化,作为圆明园保护区。现在时间又隔了一年多,修建宾馆之议虽搁置起来,但认识并不一致,这也是正常的。这次规划由于时间匆促调查研究很不够,做得粗浅,主要是反映了我们的认识和期望。

## 一、园林性质

古迹遗址公园。应列为国家重点文物保护单位。

圆明园是我国清王朝鼎盛时期建成的大型皇家园林之一,虽然遭到严重破坏,但原有山岗丘壑、池沼萦回的基本地貌依然保存,河湖

康的、优美的。风景区优美的神话和传说,象一条彩练,把自然景观的美和人文景观的美巧妙而协调地联结起来,构成了风景美的更高形式,使风景美达到一个新的高度,从而对游人产生更大的美的感染力。

## 三、结 语

我国风景区是在特定的地质地理环境中,在具有美感的

自然景观的基础上,经过人们长期的游览、鉴赏和建设,渗透着与之相协调的文化而形成的很有特色的风景景观。

这些风景景观美的特点是以自然景观美为基础,以自然美与人之美的结合为内容,以神话传说为彩练,构成和谐统一的美的空间综合体。

这种具有浓厚民族风格的综合体,由于地质地理条件的

差异和人文景观的多样化而成为各有特色的丰富多采的风景明珠,撒落在祖国的大地上。

这些风景区都是祖国的宝贵财富,是民族的骄傲,是难得的旅游资源。

我们应当研究总结我国风景区建设的宝贵经验,继承传统、发扬光大,建设更多更好的适合时代需要的风景区,为我国和世界旅游事业服务。

水系也尚完整。特别是1956年以来所植树木已蔚然成林，现虽未开放，中外游人络绎不绝，这说明它仍有很大的魅力。

圆明园是清帝驻辇之地。实际上的政治中心，鸦片战争之后，两次遭到焚毁。今天的颓垣残壁既是帝国主义强盗的侵略罪证，也是一个国家民族由于政治腐败、经济落后就必然挨打的历史明鉴。这方面有着大量的文献资料，因此圆明园及其历史文献的展览开放，可以作为爱国主义教育的一个生动课堂。

圆明园修复开放还可以丰富北京市园林系统的内容，减轻颐和园的压力，满足国内外游人日益增长的需要。北京绿地面积每人仅3.9平方米，而华盛顿每人平均有绿地40多平方米，巴黎平均每人有10.16平方米，相比之下，北京绿地远远不足，因此每逢节假日，公园游人摩肩接踵，拥挤不堪。如颐和园的节日最高游人数竟达13万人。圆明园紧邻颐和园，今后地铁站就在园外，目前已有很好的园林基础，稍加整理即可开放。北京西北部已成为首都文教科学汇集地方，恢复圆明园这一历史名园，对开展有关历史、文化的研究也极为有利。

北京西北部泉水丰沛，又有玉泉山、西山之胜可以借景，很富有江南情调，自明代以来就是私家园林荟萃之处，到清代康熙乾隆三朝国力充沛，就在这一带大肆兴修皇家园林，建成了著名的三山五园。现在畅春园遗址已漫漶不可辨认，而被称为万园之园的圆明园三园，则地貌依然，它在这三山五园中，规模最大，内容最丰富，园林艺术造诣最高。因此，圆明园的整理恢复，对继承我国古代造园艺术，对恢复北京园林古迹，对发展今后北京旅游事业均有着重要意义。

基于以上四点，我们认为圆明园的园林性质应该是古迹遗址公园，并应列为国家重点文物保护单位。

## 二、园内建设旅游宾馆问题

之所以要发动这次圆明园规划方案的讨论，主要是由于有同志提出：要在园内修建一批旅

游宾馆，以吸引国外游客，获取外汇，支援四个现代化建设，圆明园本身也因此可以得到恢复。这个出发点是好的，但是否能达到预期效果？对圆明园本身是得以恢复还是遭到进一步破坏？是很值得慎重考虑的。我们是持否定态度，担心的理由是：

第一、在园内修建旅游宾馆，势必破坏园林古迹遗址。有人争辩曰：可在圆明园沿西北两面和升平署一带修建，不会影响主要景区，而且还能“锦上添花”。我们耽心是旅游宾馆一旦引入园内，必然会逐步蚕食绿地，最后导致破坏原有地形、古迹。何况大规模土建施工，三通一平，原有地貌就先受到破坏。这样失去了圆明园存在的价值，又何谈旅游？

第二、按目前管理体制，一旦建成旅游宾馆，圆明园又将成为“禁苑”，广大群众被排斥于园门之外，非但不能减轻对颐和园压力，首都还将失去一块珍贵的公共绿地。

第三、圆明园地处北京西北郊，附近无城市能源可资利用，市政管线也不足。旧址地势低洼，河渠纵横，要修建宾馆，在市政管线、动力供应等方面投资大，效率低。建成以后，居住分散，经营管理费用也大。

第四、在园内建设宾馆，如体型布局要保持原来园林建筑造景和点景特点，则功能上就不易满足现代化旅馆要求，另外圆明园是平地造园，以水景取胜，建筑、山岗都不高，借西山之景以扩大园林空间，取得真山效果，这是圆明园成功之处。如在西面建成大片旅游区，即使层数不高，一些烟囱、水塔、附属用房拥塞园内，势必影响到西山、万寿山借景。

第五、现代化旅游宾馆除住房外，还有大量服务设施，缺一不可。颐和园虽开辟了一些院落作为旅游宾馆，而因服务设施解决不了，尚迟迟不能营业。何况目前圆明园并未整理，匆匆忙忙在园内修建大片宾馆，游客住在里面，如在荒郊，这怎么能吸引得住人呢？

从上五点分析来看，园内建造旅游宾馆弊多利少，得不偿失，最根本是与古迹名园的性质不相容。

圆明园内建宾馆之争,目前虽告一段落,估计今后还可能有反复。另外,旅游宾馆与名胜古迹之矛盾,也决非圆明园一地,这个问题带有一定的普遍性,如何解决呢?这要看具体情况作具体分析,不能一概排斥,但总得有个主次,应以保护好自然风景、名胜古迹为主,否则本末倒置,喧宾夺主,破坏了旅游观赏对象,旅游本身价值也就不存在了。

### 三、圆明园的规划方针

全面规划,保护整理,分析研究,重点恢复。

#### 1、全面规划:

在公园性质确定之后,应对园内土地使用、功能分析、河湖水系、道路系统、园林绿化、建筑布局、服务设施、工程管线等作一全面规划。我们这次规划由于时间与工种限制,仅仅作了一些方案示意,提出一些问题。今后有待于有关方面对全园及其附近地区的发展作出全面规划,以指导今后建设。

#### 2、保护整理:

当前,圆明园遗址保护整理是主要问题。自成立圆明园管理处之后,情况有所改善,管理处同志做了大量工作。是由于体制问题没有解决,在园内还有相当大一部分用地被机关单位所占,三园中还有300多户2000多农民,他们每天要种地谋生,经常要破坏旧有地貌,这是对圆明园的最大威胁。最好是把这些农民改为园林职工或另给生路,让他们植树造林,清理遗址,整治水系,变破坏因素为建设因素。此外,目前管理处还属海淀区,职权有限,人员经费均不足,宜归北京市园林局或文物局领导,拨专用经费,进行保护整理工作,为今后开放、逐渐修复创造条件。

#### 3、分析研究:

圆明园是历史名园,有关史料、文献、图样、模型都很丰富,国内外研究此园的专家学者也很多,这次会议还有成立“圆明园研究会”之倡议,这对圆明园的今后整理、修复有着重要意义。因此,对圆明园景区的恢复,建

筑、绿化、山石等的布置,一定要在深入研究的基础上进行,既不能泥古,又要尊重历史,必须有所取舍,成熟一处,恢复一处。它的修复决不同于一般的公园设计。

#### 4、重点恢复:

圆明三园范围很大,遗址占地5183.83亩,原有古建筑面积16.7万平方米,无论在总体或个体,园林或建筑,室内或室外均十分讲究,这是积150年全国财力物力苦心经营而成。今天既无可能也无必要全部恢复,只能选择在历史价值、造园艺术、建筑群体、建筑类型、风格上有特点有影响的加以恢复或改建。在恢复程度上也要区别对待,有的全面恢复,有的重点恢复,有的保留遗址或保存风景等。整个园林应保持原有风格,但在建筑平面布局、室内布置上要适应今天需要,达到古为今用,推陈出新的目的。

### 四、远景规划设想(图1、2)

#### 1、功能分区及景区恢复。

圆明园由圆明、长春、万春三园组成,各有不同风格。在乾隆时圆明园有40景,长春园、万春园各有30景,实际景区在100以上,是一个“集锦式”水景园。这次规划基本上保持了原有三园格局,根据历史与风景特色进行综合考虑,将全园分为5个不同功能的活动区,并根据今后经济条件分期分批恢复40~50个主要景区。初步考虑如下:

##### (1) 九洲清宴景区。

包括大宫门、正大光明殿、九洲清宴等环绕后湖的九个岛屿以及东西两边如万方安和曲院风荷等景区。这一区在历史上最早形成,轴线明确,布局完整,体现了皇家园苑“前朝后寝”的典型格局,在造园艺术上尺度亲切、严整中富于变化,九个岛上造景手法多样,又能相互协调统一,为圆明园园林艺术精华所在,应重点予以恢复。

本区在功能上以陈列展览为主,通过主要建筑群的恢复,使游人能看到圆明园全盛时期风貌,而园史陈列展览可起到教育作用。具体

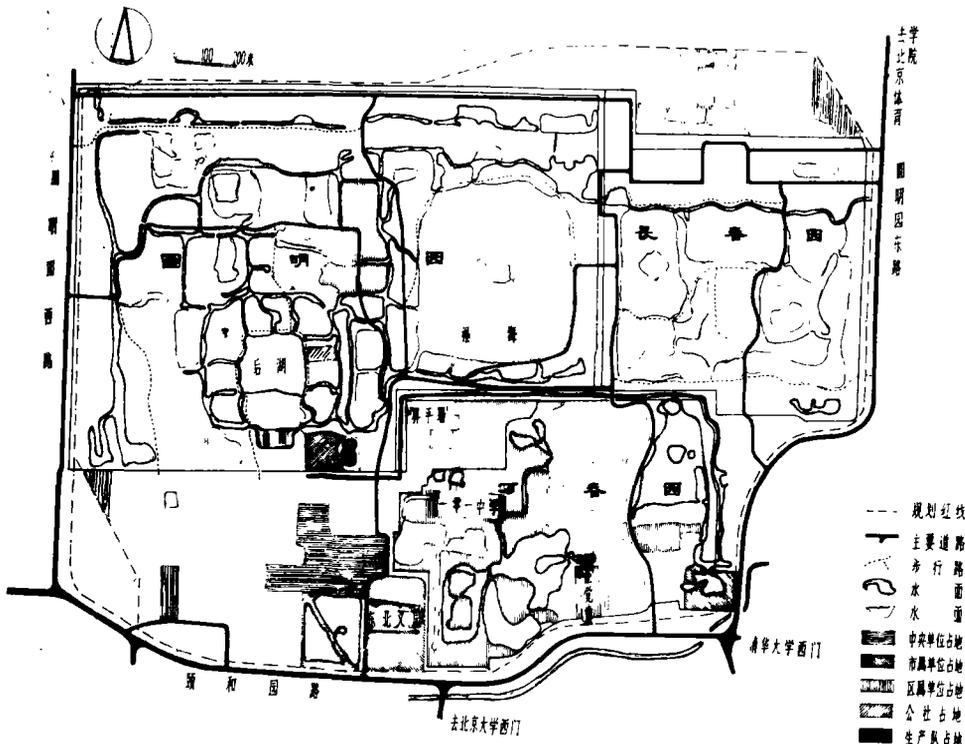


图 1  
圆明园现状示意

在宫门区恢复大宫门（包括朝房、转角朝房）、贤良门、正大光明殿等 3 处。作为售票、照相、小卖、饮食服务、管理等用途。正大光明殿按原样陈列。

九洲清宴区恢复九洲清宴（陈列圆明园历史、文物）（图 3）、坦坦荡荡（观鱼茶室）（图 4）、杏花春馆（酒馆）（图 4）、天然图画（茶室）、上下天光、慈云普护（园林点景）、长春仙馆（中餐馆）、勤政殿（外宾餐馆）等 8 处。另外镂月开云恢复牡丹台，曲院风荷恢复莲花塘，万方安和建筑体型独特，也应恢复。

在景区园林规划上也应尽量保持原有风格，赋以新的内容。如镂月开云当以观赏牡丹为主，天然图画则宜凭栏远眺西山秀色，坦坦荡荡可拟玉泉观鱼，杏花春馆则布置为茶楼酒肆，其他上下天光、慈云普护、碧桐书院等则从点景需要出发，可恢复一亭一榭。总之，使这一主要景区内容丰富，布局多样，但又相互照应如众星拱月，托出主要群组的九洲清宴。

(2) 安静游憩区。在九洲以北有一大片景区包括濂溪乐处、汇芳书院、坐石临流、水木明瑟、澹泊宁静、文源阁、武陵春色等原有景区，这里山迴水转，曲折有致，造景上有很多独到之处，目前建筑虽被毁，但地形景色大都保留，规划中按原有风格辟为安静游憩区。

规划中拟恢复濂溪乐处（茶室、观荷）、汇芳书院（陈列）、武陵春色（恢复原有山水及局部点景建筑）、紫碧山房（恢复山石、园林建筑，作为全园西北制高点）等 4 处。此外，保留遗址的有断桥残雪、文源阁（恢复山石、池沼）、安佑宫、坐石临流（包括兰亭八柱）等 4 处。除重点恢复以上几处组群外，应多保留原有地形地貌，成为以自然山水为主的风景区，与九洲清宴形成景观上的对比。

(3) 大型水上活动区——福海景区。

圆明园福海一带水面开阔，宽达 600 余米，湖心有蓬岛瑶台三小岛，取“一池三山”之意，沿海复有一系列岛屿溪流，是开展水上活动好地方。西边舍卫城的三面城墙还保留至今，可

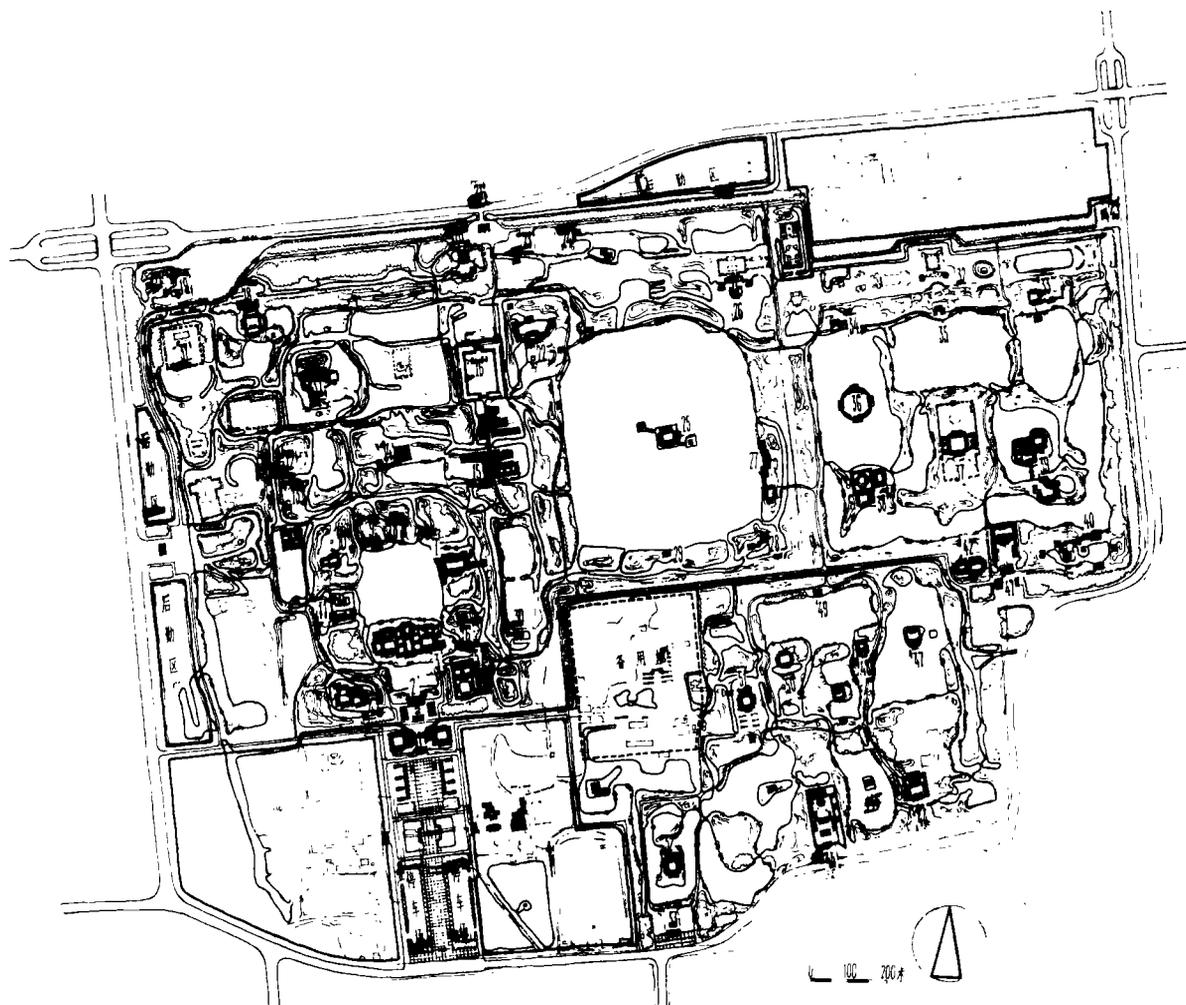


图 2 圆明园远景规划示意

- ① 大官门；② 正大光明；③ 九州清宴（陈列）；④ 长春仙馆（餐馆）；⑤ 勤政殿（外宾餐馆）；⑥ 镜月开云；⑦ 天然图画（茶室）；⑧ 慈云普护；⑨ 上下天光；⑩ 杏花春馆（酒馆）；⑪ 坦坦荡荡；⑫ 万方安和；⑬ 武陵春色；⑭ 澹泊宁静；⑮ 买卖街（商店作坊）；⑯ 舍卫城（保存遗址）；⑰ 濂溪乐处（茶室）；⑱ 汇芳书院；⑲ 紫碧山房；⑳ 鱼跃鸢飞；㉑ 北官门；㉒ 廓然大公（展览）；㉓ 课农轩；㉔ 若帆之阁；㉕ 蓬岛瑶台；㉖ 方壶胜境（恢复前半）；㉗ 接秀山房（餐馆）；㉘ 别有洞天；㉙ 夹镜鸣琴；㉚ 码头；㉛ 安佑宫（保存遗址）；㉜ 西洋楼（保存遗址）；㉝ 狮子林；㉞ 码头；㉟ 泽兰堂；㊱ 海岳开襟；㊲ 淳化轩（碑帖文物）；㊳ 思水斋（书画馆）；㊴ 玉玲珑馆（茶室）；㊵ 茹园（美术工作者之家）；㊶ 官门；㊷ 饭馆；㊸ 东门；㊹ 官门；㊺ 正觉寺；㊻ 鉴碧亭；㊼ 凤麟洲；㊽ 涵秋馆（餐馆）；㊾ 码头；㊿ 春泽斋；① 四宜书屋；② 畅和堂；③ 西南门。

作为遗址保存，城内可临时设置帷幕帐篷开展文艺演出活动。城外买卖街可适当恢复，作为制造、出售特种工艺品的作坊与商店，沿街布

置茶楼酒馆，形成热闹的群众活动区。沿湖建筑可恢复接秀山房（餐馆）、蓬岛瑶台（茶室）、夹镜鸣琴、别有洞天（园林点景建筑）、方壶



图 3 九州清宴景区规划

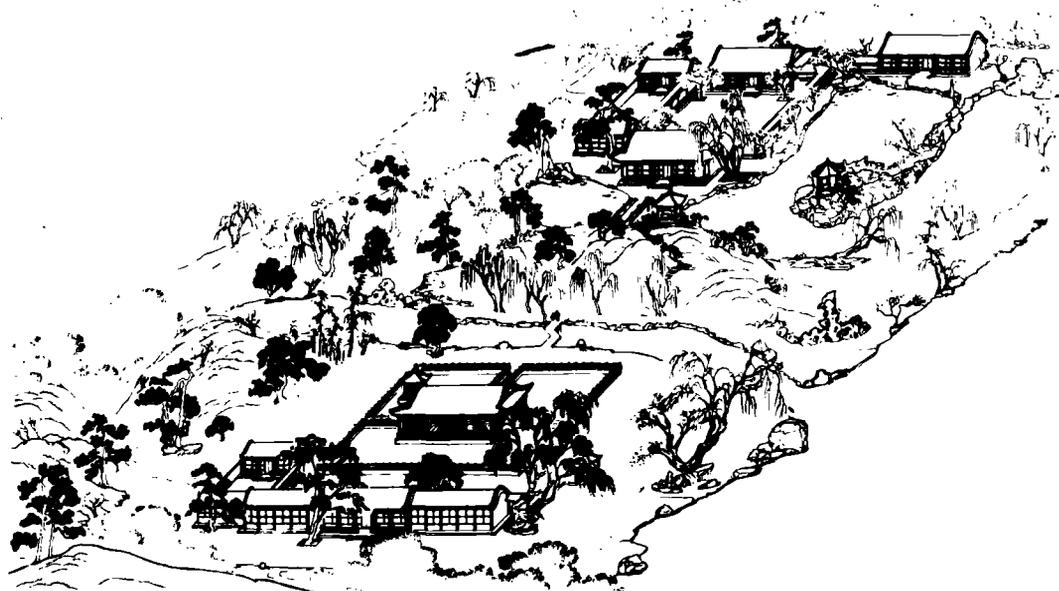


图 4 杏花春馆、坦坦荡荡景区规划

胜境（可恢复前部）、买卖街等几处。此外，福海西北山岗背面还藏有一组布局精致、仿自扬州瘦西湖的园外之园。在其中廊然大公（又名双鹤斋），鱼跃鸢飞、西峰秀色三个组群鼎足而三，各具特色。其北面若帆之阁是全园北面制高点。规划中还拟恢复廊然大公（书画陈

列）、鱼跃鸢飞、若帆之阁三组。以上共计恢复10处，使这一大景区既有各种群众活动，又有安静欣赏之地，做到闹中有静，园外有园。

#### （4）文化活动区——长春园。

长春园建于乾隆16年（1751年），是总结了圆明园经验，在山水布局上更趋成熟。该园



图 5 思永斋景区规划

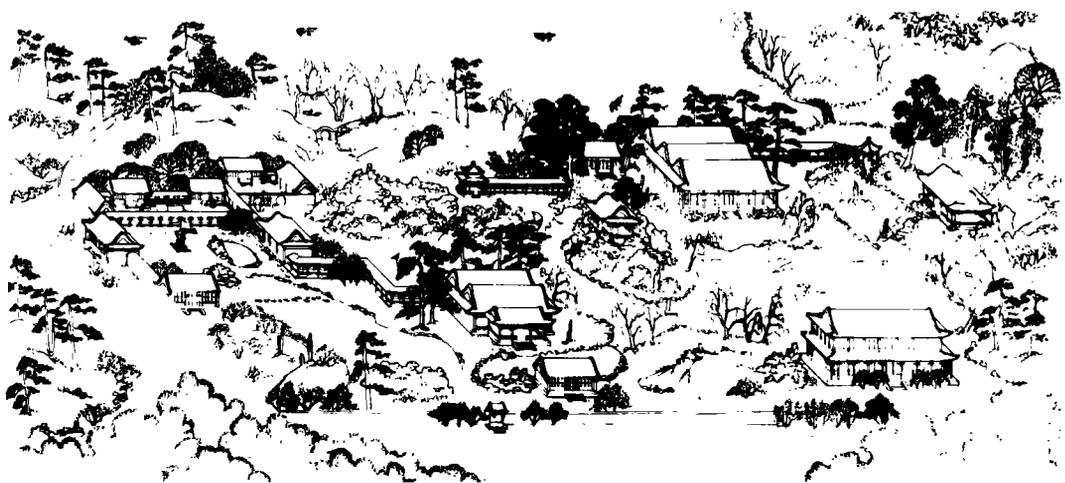


图 6 茹园景区规划

水面曲折变化，尺度合宜，与承德避暑山庄湖区同属上乘。原淳化轩以藏名家书法碑刻著称，北面西洋楼遗迹还保存了一部分，因此拟辟此园为文化活动区。规划中保留原有山水地貌，恢复一部分建筑，如淳化轩可适当恢复一部分建筑陈列碑帖，思永斋结合原有建筑布局特点建成一书画陈列馆（图5）。原有茹园规划为美术工作者之家（图6），并利用现有假山遗址作为全园东部制高点。玉玲珑馆地形曲折有

致，规划为茶室，茜园结构精致，也拟重点恢复。狮子林原有16景，是长春园著名景区，现在地形还大多保存，可作为点景加以局部恢复；海岳开襟可恢复三层平台，西洋楼则作为遗址继续整理保护，以上共计8处。

#### （5）万春园景区。

万春园原由若干赐园合并而成，是一座以小型水体相联缀的水景园，可辟为若干院落群组，作为开展各种学术活动之用。另一设想是，

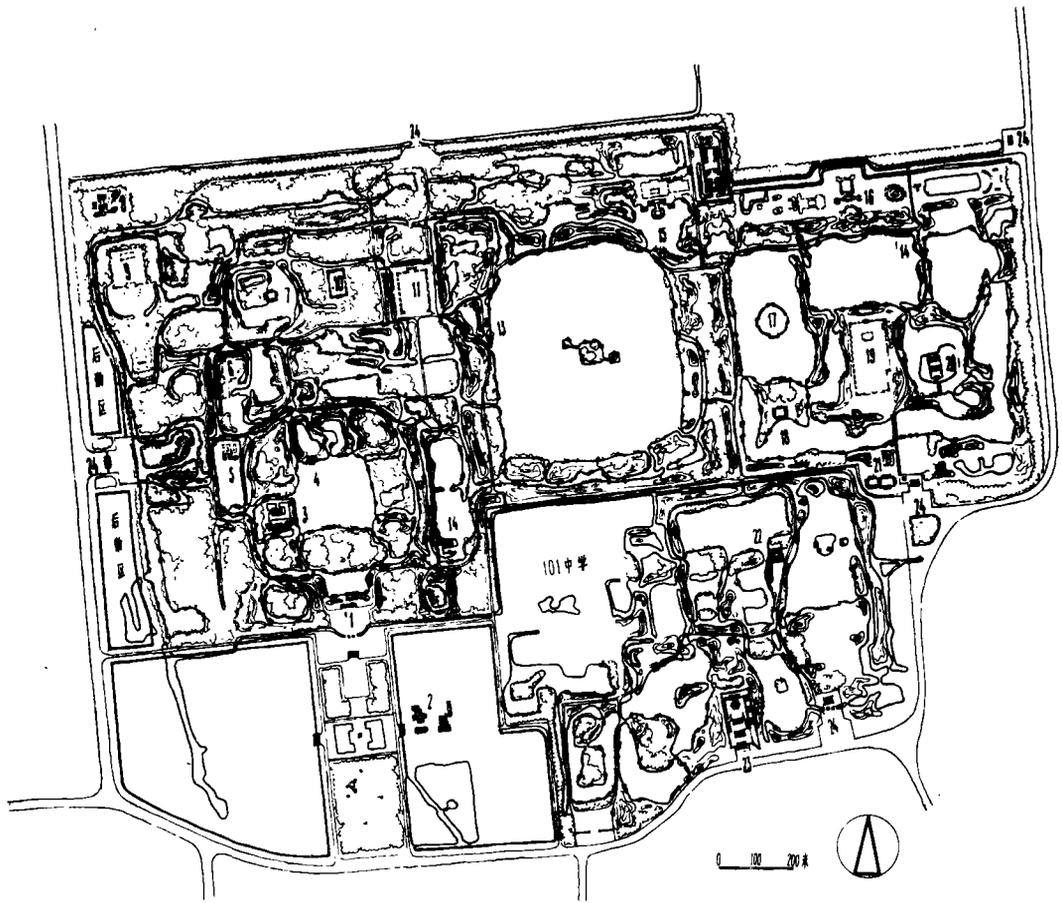


图7 圆明园近期规划示意

- ① 大门；② 达园；③ 坦坦荡荡(茶室)；④ 上下天光；⑤ 万方安和遗址；⑥ 武陵春色遗址；⑦ 濠濮乐处(茶室)；⑧ 紫碧山房；⑨ 安佑宫遗址；⑩ 文源阁遗址；⑪ 舍卫城遗址；⑫ 亭；⑬ 水榭；⑭ 码头；⑮ 方壶胜境遗址；⑯ 西洋楼遗址；⑰ 海岳开襟遗址；⑱ 恩永斋(局部)(陈列)；⑲ 淳化轩遗址；⑳ 玉玲珑馆(茶室)；㉑ 圆明园管理处；㉒ 涵秋馆(餐馆)；㉓ 正觉寺；㉔ 次要入口

这一带靠近规划的地铁出入口，交通方便，也可辟为青少年科技活动区。北区内可恢复正觉寺、凤麟洲(茶室)、鉴碧亭、澄心亭、凌虚亭(以上均为园林点景建筑，凌虚亭为全园南部制高点)等5处。此外，畅和堂、四宜书屋、春泽斋、天地一家春等4处可保留遗址或局部恢复。

以上5个区内初步考虑恢复或局部恢复(包括改建)景区38处，保留遗址共10处。此外，还拟在三园以外的中心地区，原升平署现101中学所在地，保留作为国家重点文化建筑用地，近期限制101中学扩建。

## 2. 道路及水上活动规划。

圆明园范围辽阔，必须有较为通畅的水陆交通系统，以方便游览与管理，初步考虑如下：

### 入口：

全园共规划7个主要入口。其中圆明园有三座大门，以大官门为全园主要入口，恢复其原来格局，并加以延长玉西颐路。两旁规划停车场和公共汽车站。此外，还辟有西官门和北官门作为辅助入口。长春园规划设东官门和南官门两个入口。万春园设南官门和西官门两个入口。

### 道路系统：

游园干路结合主要入口形成几个环路，连系各主要景区，但不穿越景区，以免破坏。

景区内游步道,结合景区规划进行。

供应管理用道路,布置在三园四周,可通行车辆。

停车场结合各主要入口布置,车辆一般不准进园。

水上交通:

圆明、长春、万春三园水系,因标高不同,似各自形成独立的游船系统,这样分区管理也较方便。船坞、修船等用地另外安排在僻静处。

### 3. 后勤管理。

三园规划中各有集中的后勤基地,包括苗圃、基建维修、生活后勤等用地,分别安排在西、北、东三处。职工住宅与农户拆迁用地分别安排在后勤基地附近。总管理处考虑安排在大官门,另外两园各有分管理处。

## 五、近期规划设想(图7)

### 1. 首先整理开放长春园。

长春园为乾隆盛时统一规划修建的。正如前面已经提到的,在造园艺术上更趋成熟,且一气呵成。故全园构图完整,又富于变化。其中狮子林、茹园、茜园等小园布局都很精致。目前长春园现状地形基本上保持原貌,外单位和农民占地也很少,无须拆迁,水系绿化条件均不错,北面西洋楼遗址较多,经圆明园管理处大力整理,办了圆明园历史展览室,新修的游园道路已初具规模,游人络绎不绝。因此,近期规划应重点整理和开放长春园。设想在目前基础上,适当添建一些亭、榭、茶室,疏浚湖水,增添一些桥涵码头,即可作为一个完整的园林开放。长春园以水景和西洋楼古迹可吸引不少游人,并通过整理开放,可进一步提高对圆明园的认识,为全园的进一步恢复创造条件。

2. 积极整理圆明园的九洲清宴和福海两个景区,扩大游览范围。此处为圆明园中心,可先整理地形和遗址,增添一些游园道路和少数园林点景建筑,然后开放。

3. 整理疏通三园水系,解决水质污染问题。圆明园是一座水景园,且曲折变化,犹如

江南水乡,在目前经济条件下,不可能大量修复古建筑,更应以水上活动作为主要内容,因此整理水系、处理水质成为当务之急,并应修筑一些码头、舱坞等设施。

4. 修筑道路、围墙,加建茶室、小卖、厕所,点缀一些亭榭,初期可用一些简易材料建成竹篱茅舍式临时性用房,以后逐步更新。也可以利用旧城区改建时拆迁的一些古建筑或民居移到园内。

5. 收集有关圆明园历史文物、文献资料、图纸模型(烫样)以及美术作品等,加以陈列,提高中外游人对圆明园的认识和兴趣,在此基础上编印出售圆明园图册、画片、书刊。

6. 做好绿化规划,在原有基础上先行普遍绿化,结合对圆明园与中国古典园林植物配置研究,制订今后绿化规划,重点配置点景树种,并根据各景区的不同特点,进行绿化。还可以培植有特色的花木盆景出售,以增加收益。

圆明园水面很多,可考虑建成一个水生植物园,作为北京植物园的一个分园。使观赏与普及科学知识结合起来,杭州植物园与西湖湖景融为一体经验值得借鉴。

7. 近期景区恢复(时间可根据经济条件而定)规划,初步考虑为:

长春园的玉玲珑馆、思永斋、茹园等3处。

圆明园九洲清宴区的九洲清宴(局部)、坦坦荡荡、上下天光、天然图画等4处。福海景区的蓬岛瑶台、接秀山房等2处。

此外西洋楼、狮子林、文源阁等遗址整理3、4处。

此外,还须增添一些服务性建筑,如饭馆、小吃、茶室、厕所等,以及挖湖堆山,铺桥筑路等,初步估计需投资1000多万元。

以上五点,均属初步探讨,极不深入,望批评指正。

(规划指导教师:朱畅中、徐莹光、郑光中、何重义、朱自焯;规划设计:建五班同学11人;本文执笔:朱自焯)